

吉林省孤儿学校五十年

与爱同行



1956-2006

各级党委和政府都要把孤残儿童放在心上，健全救助制度，完善福利设施，推进特殊教育，动员社会力量为孤残儿童奉献爱心，使他们和其他小朋友一样，在祖国的同一片蓝天下健康幸福成长。

胡锦涛

Party Committees and governments at all levels, improve the relief system and welfare facilities, push forward the special education, mobilize social groups to contribute their love to disabled and orphan children, to make them have a healthy and happy life as other children under the same blue sky of the country.

Hu Jintao

發揚人道主義精神
办好孤兒教育事業

顧秀蓮
二〇〇二年七月

發揚人道主義精神

全社會共同關心和幫

助孤兒健康成長

書為孤兒助養助學社會福利計劃
為石

全社會都要關心
孤兒的成長

李鳴

一九九四年三月

全社會都要關心
孤兒的成長

江澤民

一九九四年四月一日

全社會奉獻愛心
孤兒之志報效祖國

江澤民
一九九六年八月廿九日

真情助
孤獨
公愛心育
人為在子

為有孤兒
吉林建校
四月廿九日
五二二
一九九二年
九月四日

学校简介

XUEXIAOJIANJIE

吉林省孤儿学校是一所专门收养全省城镇孤儿，并对其进行文化知识和专业技术教育的社会福利事业单位。学校位于长春市朝阳区长沈路1000号，占地76000平方米，建筑面积35000平方米，有综合教学楼、宿舍楼、办公楼、食堂、体育馆、俱乐部等。现有孤儿学生600多人，其中有60多人在国内各类大学中就读，是全国乃至亚洲最大的公立特殊教育基地。

学校实行九年义务教育与高中、高等职业技术教育相结合的体制。除小学、初中、高中外，还开设财会、电脑、水暖、木工、电工等实用技术课程，培养学生的一技之长，拓宽学生的就业渠道。以春蕾孤儿艺术团为龙头，成立了绘画、书法、摄影、手工、标本、球类、棋类等10多个兴趣小组。春蕾孤儿艺术团担负着“对内宣传民政，对外宣传中国”的使命，多次进京演出，获得极大成功。

学校的领导和职工既是学生的老师，又是孤儿的父母。一年365天，天天都有老师陪伴孤儿学生；一天24小时，时时都有父母的身影。可谓既是一所学校，又是一个家庭。

自1956年建校以来，有近4000名各族孤儿学生从这里走向社会，他们中有工人、教师、战士、干部、科技工作者和学者，有的还成为全国劳动模范。

各级领导及社会各界非常关怀、支持孤儿教育事业。1963年，毛泽东主席、周恩来总理曾亲切会见演出话剧《雷锋》的我校孤儿学生；1994年，江泽民等领导亲笔题词，号召“全社会都来关心孤儿的成长”；2005年，胡锦涛总书记对救助孤儿工作作了重要批示；国家及有关部委领导，省委、省政府领导多次来校视察，并提出了争取成为“全国孤儿教育模范单位”的要求；吉林省政府有关部门在政策、资金等方面给予大力支持；许多党政机关、社会团体、企事业单位、国际友人和慈善组织、爱心人士也经常给予资助；吉林省民政厅的领导更是经常亲临学校指导工作，解决实际问题。学校曾多次被评为“吉林省模范集体”，省、市、区三级“精神文明建设先进单位”。

吉林省孤儿学校，作为吉林省民政事业的一部分，孤儿养教工作的水平不断提高，在促进社会稳定，构建和谐社会中发挥着重要的作用。



1956-2006



Brief Introduction of the School

The Orphan School of Jilin Province is a social welfare institution for adopting orphans in the Province, where the orphan students can receive the education of knowledge and technic. The school is located in 1000 Changshen Road, Chaoyang District, Changchun City. It covers 76,000 square metres and has 35,000 square metres of building dimensions, including comprehensive teaching building, dormitories, office building, dining hall, gymnasium, club and etc. There are over 600 registered students in the school. Among them, more than 60 orphan students were admitted to different colleges in our country.

The system carried out here is the co-existing system of nine-year-required education and senior education, higher professional and technical education. Besides primary, junior and senior, the school consists of statistic major, computer, water supply and heating, carpentry and electrical engineering and etc. These subjects are very practical. The aim is to foster the students' skill and to widen their channels of obtaining employment. Orphan Art Group as the major part, the school built more than ten interest groups, including drawing, handwriting, photograph, handwork, sample, balls and chess. The Orphan Art Group is mainly responsible for propaganda of Civil Administration and China both to Chinese people and to foreign people. Invited for many times, they went to Beijing, and gave performances there, which proves a big success.

The leadership and working staff of the school are not only the orphan students' teachers but also their parents. During a year 365 days, every day the children are accompanied by their teachers. During a day, 24 hours, every hour they can see their "Parents". Therefore, the school is more than a school, in a sense a big family.

Since the founding of the school in 1956, about 4,000 orphan students of different nations have left for our society. Some of them are as workers, teachers, soldiers, cadres, scientific and technical workers and scholars, some have become national labor models.

Leadership at all levels and personalities of various circles of our society offer support to and show deep concern for the orphan education cause. In 1963, Chairman Mao Zedong and Premier Zhou Enlai kindly received the orphan students of our school who performed in the stage play Lei Feng; In 1994, Jiang Zemin and other leaders wrote a few words to call on the whole society caring for the orphans' growing. In 2005, Secretary-general Hu Jintao wrote important instructions on "saving and helping orphans"; The leaders of national departments, Jilin Province Party Committee and Government have visited the school many times, asking us to try to be a model unit of national orphan education. And also the relative departments of Jilin Provincial Government have offered a great help in policy, funds and other aspects. At the same time, a lot of national leading bodies, social groups, enterprises, international friends, charitable organizations and personalities usually try their best to support the school; Especially the leaders of Provincial Civil Administration Department frequently came to visit the school to instruct the work and help solving the practical problems. The school has been praised as the "Provincial Model Collective", the "Model Unit in the construction of Spiritual Civilization" of province, city and district.

The Orphan School of Jilin Province, as a part of cause of the Civil Administration Department of Jilin Province, will constantly improve the orphan students' supporting and educational level, and will surely play the main part of promoting our social stability and making our society harmony.

校长 致辞



吉林省孤儿学校校长：万宇

Headmaster the orphan school of JiLin Province WanYu

春华秋实，弹指一挥，吉林省孤儿学校走过了五十年的风雨历程。回眸50年，我们感慨万千。创业的艰辛，守业的艰难，探索的甘苦，成功的喜悦，憧憬与期盼，激荡心间。学校基础设施随着时代潮流不断更新、完善，人文环境日臻温馨和谐，塑造着一代代孤儿学子的人格和灵魂，而最叫人心驰神往的是在传承光荣传统和文化精神的同时，孤儿学校正在踏着创新时代的节拍，唱着和谐社会的旋律，如喷薄而出的旭日，蕴育无穷，前景无限……

忆往昔，峥嵘岁月稠。多少党政领导、企业财团、慈善机构、有识之士，热心教育、慷慨解囊、捐资助学；多少学校领导、辛勤园丁，躬耕教育、情系学子、奉献爱心。在此我们向热心于孤儿教育事业的各级领导、社会各界，向献身于孤儿教育事业的广大教师致以诚挚的感谢和崇高的敬意！我们这一代人将继承和发扬他们的奉献精神 and 光荣传统，以科学发展观为指导，“呕心沥血当辛勤园丁，无微不至做孤儿亲人”，为构建和谐教育、温馨家园而鞠躬尽瘁。

半个世纪的风雨，学子辈出，桃芳李艳；半个世纪的跨越，丰碑铸就，喜报频传。追忆过去，是为了牢记历史，更是为了展望未来。半个世纪的积淀孕育了孤儿学校今天的辉煌，对于永恒的教育事业而言，50年只是她青春的开始，我们将与时俱进，坚韧执着，争创全国孤儿教育模范单位。我们将立足民政，面向社会，面向未来，发挥稳定机制作用，为建设和谐社会而努力奋斗。我们相信，有吉林省委、吉林省政府、吉林省民政厅的正确领导和大力支持，有社会各界好心人的关心和帮助，有全校师生的共同努力，吉林省孤儿学校的特教之路将越走越宽，这个特殊大家庭孩子的前程将越来越美好。



Speech Delivered By Headmaster

Years of spring flowers and autumn fruits,during the snapping of the fingers,the Orphan School of Jilin Province has gone past 50 years of trails and hardships time. When recalling the 50 years , all sorts of feelings have springed up in our mind;hardships in thebeginning,difficulties in thegrowing , the sweetness and bitterness in the exploring;Our hearts are filled with joy of success and we also dream and expect more.With the development of modern society,our school is being well-equipped,and humane environment is becoming more cosy and harmonious,which helps orphan students to build their perfect personalities and spirits from generation to generation.However,here,the most expecting thing is the glorious traditions and cultural details...

When recalling those memorable years,we clearly remember;there were a number of leaders from the Party and Government,enterprises and financial groups,charities as well as the people of insight in our society that were active in educationalundertaking,and they reached out their hands to raise money for orphan students generously;therewere many school leaders and teachers who have been working hard for teaching orphan students and also gave them endless love.Here ,please allow us to express our gratitude and highly respect to all ranks of leaders and personalities from all circles of our society who are caring about orphans' education and also to those teachers who have devoted their lives to orphans.We will carry forward their spirits of dedication and honorable traditions with the direct of the idea of scientific development.In order to build the harmonious education and comfortable families, we will work with complete devotion to achieve the goal,“Being industrious teachers with working their hearts out,becoming their parents with great care!”

For half of a century our school has educated thousands of students ,we often receive bulletin of glad tidings which are created by them from all over the country.Recalling the past is not only to remember the history well but also look forward to the future.We can say that half of a century' s products breed today' s brilliant achievements of the Orphan School of Jilin Province.For the eternal educational career,fifty years is just its beginning.We will improve with the time,keep firm in mind, to make our school become model Orphan School in China.We' ll base ourselves upon Civil Administration career,face the society and future,to try our best to build harmonious society.We believe that we are guided by the Provincial Party Committee and Government,Civil Administration correctly,are concerned by different groups in the society, the way of special teaching will become wider and wider, the children' s future in this special family will be better and better.



求真务实的学校领导班子

The school administration authority that is practical and realistic





1963年，吉林省孤儿学校学生孟淑清、胡敬芝、梁佩华（前排左二至左四）参加话剧《雷锋》演出后，与毛泽东主席、周恩来总理合影。

Meng Shuqing, Hu Jingzhi, Liang Peihua (front left 2 to 4), students of the Orphan School, taking pictures with Chairman Mao and Premier Zhou Enlai after the performance of the Opera Lei Feng in 1963.

L 爱民厚生

Love the people

红日亲切 润泽草木葱茏 关怀无微不至
抚慰沁人肺腑 承望雨露浓恩 事业和谐繁荣

五十年前 我们是勇敢的开拓者 在孤儿的教育事业上 我们努力 我们期望
五十年来 我们风雨兼程为的是 这里的天空书声朗朗
五十年来 我们汇聚目光为的是 这里的鸟儿自由翱翔
绘制蓝图 成就梦想 开创未来 扬帆远航
于是 正在成长着的栋梁 看到了她的希望
羽翼变得丰满 胸怀变得宽广 仰望蓝天 正要展翅飞翔
火炬 在这里传递 光明 在这里畅想 爱心彩虹 在这里托起明天的太阳



(图1) 1989年9月28日, 时任国家民政部副部长, 现任中共中央政治局委员张德江(左三)来吉林省孤儿学校视察。
 On 9.28,1989, the now VIP of Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China, then Vice Minister of the Civil Affairs Department, Zhang Dejiang(left3) visited our school.

(图2) 2003年7月4日, 全国人大常委会副委员长顾秀莲(中)来吉林省孤儿学校视察。
 The leader of the standing committee of the National people congresses Gu Xiulian (middle) visited the Orphan School of Jilin Province.

(图3) 1995年, 时任国家计委副主任, 现任全国政协副主席郝建秀来吉林省孤儿学校视察。
 In 1995, the now Vice Chairman of CPPCC, the then Vice Director of State Planning Commission of China, Hao Jianxiu visited our school.

(图4) 2003年12月31日, 吉林省委书记王云坤(左一)来吉林省孤儿学校视察。
 Wang YunKun,(left 1)Secretary of Jilin Provincial CPC Committee,visited the Orphan School on 31 Dec, 2003.

(图5) 2005年1月31日, 吉林省省长王珉(右二)来吉林省孤儿学校视察。
 Wang Min(Right 2),Governor of Jilin Provincial Government,visited the Orphan School of Jilin Province.

(图6) 2002年春节, 时任吉林省省长洪虎来吉林省孤儿学校视察。
 Hong Hu,Governor of Jilin provincial Government ,visited the Orphan School of Jilin Province.





1982年3月5日中共吉林省委
书记王大任来吉林省孤儿学校视察。
Secretary of Jilin provincial
CPC committee Wang Daren called
on orphans on 5 March, 1982.

1994年12月3日，时任国家民政部
部长多吉才让（右二）来吉林省孤儿
学校视察。
The then Minister of Civil affairs
Duo Ji Cairang (right 2) visited the
Orphan School.

1986年8月6日，中残联理
事长邓朴方来吉林省孤儿学校
看望孤儿并题词。
Chairman of the federation
of China Handicapped, Deng
Pufang, visited the orphans and
wrote remarks.



2002年春节前夕，中华慈善总会
会长范宝俊（右二）等来吉林省孤
儿学校慰问孤儿。
Charity union of China Fan Baojun
(right 2) and so on visited the
orphans before the Spring
Festival 2002.

1995年6月28日，民政部副部
长阎明复来吉林省孤儿学校视察。
Vice minister of Civil Affairs
Department Yan Mingfu visited our
school on 28 Jun, 1995.



1995年5月31日，吉林省领导刘云
沼（前右四）、王金山（前右五）、
冯锡铭（前左三）、可沐云（前右
三）、桑逢文（左二）、梁树林（
前右二）来吉林省孤儿学校慰问
孤儿。
The leaders of Jilin province Liu
Yunzhao (right 4), Wang Jinshan
(right 5), Feng Ximing (left 3),
Ke Muyun (right 3), Sang Fengwen
(left 2), Liang Shulin (right 2)
visited the orphans on 31 May,
1995.



1999年2月, 吉林省政协主席张岳琦(左一)来吉林省孤儿学校参观。
Zhang Yueqi, the chairman Politics Consultation of Jilin visited our school in 1999, Feb.



1994年, 吉林省副省长王国发(中)、杨庆才(右二)出席全省“关心孤儿献爱心”活动总结大会。
Vice Governor of Jilin Provincial Government Wang Guofa(middle), Yang Qingcai(right 2) attend the conference of contributing our love to orphans.



2002年六一期间, 吉林省省委副书记林炎志(右三)、常务副省长王儒林(左二)来吉林省孤儿学校慰问孤儿。
Vice secretary of Jilin Provincial PICC committee Lin Yanzhi(right 3) and the vice Governor of Jilin provincial Government Wang Rulin visited the orphans During Children's Day, 2002.



2000年6月1日, 吉林省省委副书记全哲洙(中)和吉林省人大副主任李政文(右一)来吉林省孤儿学校视察。
Vice Director of provincial Committee of the NPC Jilin Li Zhengwen(right 1) and Vice Secretary of CPC Committee Quan Zhezhu (middle) visited the Orphan School.



2006年六一前夕, 吉林省省委常委、常务副省长田学仁(右二)来吉林省孤儿学校慰问孤儿。
Vice chairman of Provincial CPC standing Committee and vice Governor of provincial Government Tian Xuoren (right 2), visited the orphans.



1996年9月6日, 省领导吉炳轩(左一)、刘淑莹(左四)、张铁男(右二)及民政部城福司司长白益华(右三)在吉林省孤儿学校展室参观。
Ji Bingxuan (left 1), Liu Shuying (left 4), Zhang Tienan(right 2) and Leader of Department of Civil Affairs Bai Yihua(right 3) visited exhibition room of our school on 6 Sep, 1996.

慈母事业
孤儿乐园
王光英



吉林省副省长李斌（左）与孤儿学生共进午餐。
Vice Governor of Jilin Provincial Government Li Bin
(left) having lunch with the orphans.



吉林省副省长矫正中来吉林省孤儿学校视察。
Vice Governor of Jilin Provincial Government Jiao
Zhengzhong visited our school.



1999年5月31日，吉林省副省长魏敏学来吉林省孤儿学校视察。
Vice governor of Provincial Government Wei Minxue
visited our school on 31 May, 1999.

“市民喜爱的楼盘” 颁牌仪式 暨 “爱的烛光” 义演募捐



Orphan Group give people benefit performance and make a donations



吉林省民政厅厅长朱克民（右）向时任一汽-大众汽车有限公司总经理秦焕明颁发吉林省孤儿学校名誉校长证书。

Director-General of the Civil Affairs Department Zhu Keming (right) granting the certificate of honorary President of the Orphan School to the General Manager of Faw-Volkswagen.



吉林省交通厅为吉林省孤儿学校捐款
The Department of traffic of Jilin Province delivered donations to the Orphan School .



世界宣明会带孤儿孩子赴香港交流
World vision international brought orphans to Hongkong for exchanges .

关心孤儿 福泽千秋

为吉林省孤儿学校建校四十周年题

苏国权

一九九六年
八月十六日

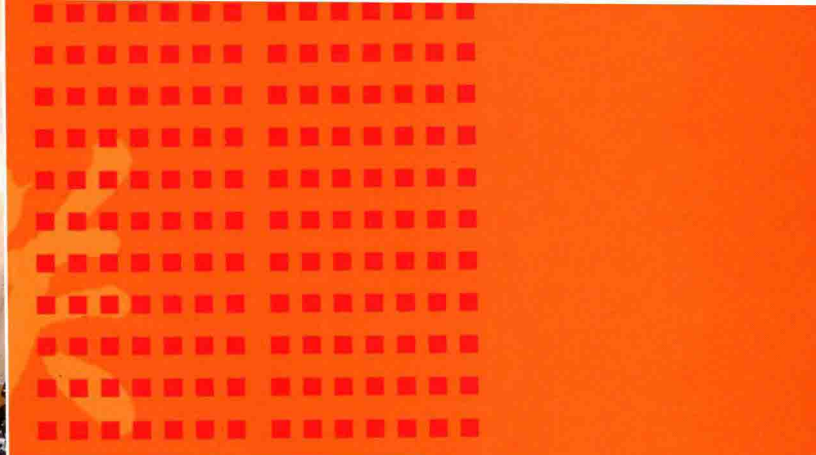


吉林省慈善总会慰问孤儿学生并向吉林省孤儿学校捐款。

The Charity Federation of Jilin province visited the orphans and donated to school.



吉林东北虎俱乐部的领导、球员经常来吉林省孤儿学校看望孤儿
Leaders and basketballers of Northeast Tiger Club often visited the orphans.



宝来车友会来吉林省孤儿学校慰问孤儿。
The Association of Bora Car Fans Club visited the orphans.



旺旺集团向吉林省孤儿学校捐赠食品。
Wangwang Group donated food to the Orphan School.



美国FAC公司凯瑞女士来吉林省孤儿学校参观考察。
Ms.Carey, FACcompany of the USA, visited the Orphan School.



吉林三意环保锅炉有限公司多年来一直支持孤儿教育事业。
Jilin San Yi Environmental Protection Co.Ltd has been sponsor-ing the orphan education for years.



完美公司来吉林省孤儿学校慰问并向学校捐款。
Perfect Company visited and donated to School.

吉林省孤儿学校建校四十周年题
泽
秋

众志成城

Unity is strength

这一刻 汇入岁月的长河 清隽的风韵 慈爱的容颜 身披着 无私奉献 锦绣的校园
这一刻 历史的定格 恤孤爱民 高明溥博 平等和谐 湛湛如天
阳春布德泽 民生写胸怀 众志成城同心德 无限未来 红花烂漫开





吉林省委常委、常务副省长田学仁（左十四），吉林省政府副秘书长刘长龙（左十二），吉林省民政厅厅长朱克民（右十四）、副厅长张晶（右十三）、潘占学（左十一）、邹占卿（右十二），纪检组长王爱平（左十），副巡视员兰亚明（右十一）视察孤儿学校并与全体教职员工合影。

Tian Xueren (left14), vice chairman of provincial PICC standing Committee and Vice Governor of Provincial Government, Liu Changlong (left12) the vice Secretary director of Jilin Province, Zhu Kemin (right14) Director-general of Department of Civil affairs of Jilin province, Zhang Jing (right13), Pan Zhanxue (left11), Zou Zhanqing (right12), Vice Director of Department of Civil affairs of Jilin Province Wang Aiping (left10), leader of discipline Inspection Commission, Lan Yaming (right11), assistant counsel visited the Orphan School and took a photo with the staff of the Orphan School.